

Mensaje desde América Latina 1

ADVERTENCIA

Estuve trabajando como un corresponsal del diario Seikyo Shimbun en Panamá desde 1976 hasta fines de 1985. Durante esos diez años tuve la oportunidad de visitar varios países en América Latina, desde México, el país más al norte, hasta Chile, en el Sur. En este tiempo, pude experimentar en varias ocasiones la colisión de la cultura extranjera en varios lugares, tanto en el restaurante como en la esquina de la calle.



En Panamá donde vivía con mi familia pude extender el círculo de intercambio con los panameños a través de las actividades con los miembros de la SGI(Soka Gakkai Internacional) y las actividades de mi esposa e hijos, como compras en súper mercados y las actividades con la asociación de padres de familia en el colegio. Enviaba al Seikyo Shimbun en Tokio los ensayos sobre la comparación de la cultura entre América Latina y Japón en una serie titulada: “La vida en América Latina”.

Al mismo tiempo, traduje al español una parte de esa serie con el objeto de introducir el Japón en América Latina. Ellos se publicaron en el periódico LA ESTRELLA DE PANAMÁ.

Después de mi retorno a Japón he tenido muchas oportunidades de visitar estas áreas otra vez. Revisé y corregí los artículos que escribí anteriormente para ajustar al tiempo presente, año 2006, y añadí algunas puntos para completar los reportajes.

El contenido no es una teoría superior sobre la civilización sino “Las experiencias actuales” que un japonés ha visto y experimentado, a través del intercambio, estrechando las manos con los latinoamericanos, viviendo en esa tierra y en la sociedad, junto con su familia.



Nota:

Como referencia, les dirè que he estudiado el español desde hace 30 años, pero reconozco que todavìa me falta mucho por aprender pues no tengo casi ninguna oportunidad de usar este idioma en Japòn usualmente. Por esta razòn, he pedido la colaboracòn en la redacciòn en español de estos artículos a mi respetable amigo panameño Dr. Nèstor Moreno.

ESCUELA JAPONESA DE PANAMÁ

Un evento deportivo, bajo el sol caliente en Febrero

“Papá, ¡No falles en venir a la escuela esta vez!”

“Si, si, voy a intentar de no fallar este año, aunque tengo que dejar mis cosas de trabajo”

Me miraban intensamente mis hijos con el ferviente deseo de que yo participara en el evento. Parece que ellos estaban esperando ese día con mucha esperanza. Me decidí a participar en ese evento, a toda costa, para recompensar lo que no había podido hacer en los eventos de la escuela, como un padre, debido a mi trabajo cargado y por mis viajes al exterior.



Escuela Japonesa que recién inaugurada y evento deportivo(derecha)

El segundo sábado del Febrero, el tiempo que se celebra la ceremonia de graduación en Japón, se llevó a cabo UNDOUKAI, evento deportivo, de la Escuela Japonesa de Panamá.

La escuela es para los niños de la edad de primaria y secundaria cuyos padres están trabajando en Panamá. La escuela es en sí privada. Hay soporte económico de parte del gobierno japonés pero está mantenida en su mayor parte, por la cuota de los estudiantes y la contribución de las empresas japonesas que tiene oficina en Panamá.

Se fundó el 1974. Al principio no hubo muchos estudiantes y contó con unos 30 niños nada más. La cantidad de niños, sin embargo, ha crecido año tras año al compás del crecimiento de la cantidad de las empresas japonesas en Panamá y ha superado más de 100.

El promedio de la cantidad de niños de cada grado de la primaria es de 10. Pero, en cuanto a la secundaria, decrece y quedan pocos niños, pues que cierta cantidad de ellos retornan a Japón para participar en la “Guerra para pasar examen

de admisión para el colegio”.

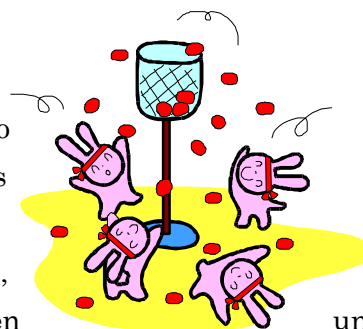
Mientras, los trabajadores de la escuela son unos 20. Ellos se componen primero con los profesores que se han despachado de Japón y los profesores, secretarias, conductores de bus y guardias que se contrataron en Panamá.

El año 1981, el Dr. Daisaku Ikeda, Presidente de la Soka Gakkai Internacional visitó esta escuela, también, durante su visita a Panamá. Donó libros para biblioteca y mantuvo diálogo con los estudiantes. Entre mis tres hijos, los dos mayores están en esta escuela. Uno está en sexto grado y otro está en cuarto grado. La tercera, la hija menor, está en el tercer grado de un colegio de Panamá, (Colegio La Salle). Afortunadamente, ella está de vacaciones de verano. (De principios de Enero hasta finales de Abril). Por lo tanto, ella, también, llegó para enviar aliento a sus hermanos mayores y divertirse ella misma.

El campo de deporte no es grande. Es del tamaño que se puede poner apenas una carrera circular de 100 metros. Además, en Febrero es la clima es propio de la estación seca, es el mas caluroso de Panamá. No había llovido nada desde enero. La tierra de color roja y seca con polvo se ha expandido. Muchas sogas en las que se ponen banderas nacionales de varios países del mundo, se ponían encima del campo y se notaba la atmósfera festiva. El sol del país tropical estaba encima de los participantes y la temperatura era más de 30° centígrados. Bajo tal circunstancia, los niños jugaron y participaron en el evento, alegres y muy entusiasmados con espíritu juvenil.

La ceremonia de apertura se llevó a cabo en el orden siguiente. Desfile, proclamación de apertura, volver la copa de campeonato, palabras del director de la escuela, palabras de los invitados especiales, (Embajador de Japón, Presidente de la Asociación Japonesa y etc.), explicación sobre cada deporte y gimnasia preparatoria con música.

Hubo varias clases de juegos. La carrera de Mukade, (Correr conectando los pies con los de cinco participantes mas, con un soga fuerte. En este caso, es menester mantener unidad y el mismo ritmo entre todos los participantes para correr rápidamente. Si no, se caen fácilmente). Tamaire, (Echar bolas pequeñas en



una canasta, que se pone por lo menos a tres metros de altura. El grupo que tiene más cantidad de bolas en la canasta sería ganador). Tsunahiki, (Competencia entre los dos grupos). Halan una soga gruesa y fuerte entre dos grupos y el que hala más, sería ganador), Carrera de cuchara con la participación de los invitados especiales,

(Cada participante pone una bola de ping pong en una cuchara. Sería el ganador el que corre más rápido sin dejar caer la bola encima de la cuchara), Carrera de comer Pan, (Cada participante corre rápidamente e intenta de comer un Pan que está puesto en una soga en la mitad de la carrera y la soga se pone a temblar para que ellos no se lo comen) y otros más.

Casi todos de ellos son iguales a la época de mi niñez, hace más de 30 años, tanto la forma de jugar como en el orden.

Por otra parte, la mayoría de los padres de estudiantes y los japoneses que no tienen niños en la escuela pero viven en Panamá participaron como apoyo y como jugadores. Se ha notado aquí que un vínculo de los padres se ha formado a través de los eventos de La Escuela Japonesa de Panamá.

Los ciudadanos panameños comunes, alrededor de la escuela, también, estuvieron apreciando con mucha inquietud, el evento. Pues ellos no han visto esta clase de deporte, como UNDOKAI, en las escuelas de los países en América Latina, donde se aprecia mucho más el fútbol. En este sentido, este evento es el deporte tradicional y auténtico de Japón.

pues aquí están la sangre y japoneses, el corazón de japoneses que viven fuera limitadas oportunidades en atmósfera japonesa.



Digo esto un poco exagerado, el corazón de todos los Japón. Además, para los de Japón, sería una de las que pueden absorber una

En la ceremonia de clausura, canté el himno de la escuela, (La letra fue escrita por mi persona), junto con los demás participantes y sentí mucha nostalgia, como si estuviera en la época de mi niñez.

Como un reporte adicional, mis dos hijos ganaron primer premio en la carrera de 100 metros y trajeron a casa los certificados orgullosamente. Ya entendí la razón porqué ellos me pidieron varias veces que estuviera en el evento.

Links

Soka Gakkai Internacional de Panamá: <http://www.sgipanama.org/>

Escuela Japonesa de Panamá: <http://www.geocities.jp/heartland6570/>

Soka Gakkai de México: <http://www.sgmex.org.mx/>

Viajes Toyo Mexicano: <http://www.viajestoyo.com/>